



Pout' feldkuráta Eybla světovou vojnou

z Łonie do Chorupan, ve dnech 4. 7. – 25. 9. 1915

Transkripce části deníku Jana Evangelisty Eybla, rezervního feldkuráta u 91. pěšího pluku z období, kdy u pluku působil i Jaroslav Hašek coby voják, či lépe jatečné zvíře určené k porážce ve jménu Franty Pepy Jedničky.



Na tiulní straně použit výřez z fotografie J.E. Eybla z roku 1910, na které je coby orientální válečník. Zde je se XIV. pochodovým praporem u Chorupan



Určeno pouze pro osobní a studijní účely. Uvádějte autory. Komerční využití je nepřipustné.
Deník 1915 Jana Evangelisty Eybla a použité fotografie ©SOKA Beroun—fond J. E. Eybl
Transkripce ©Jaroslav Šerák 2014

A tak se objevil místo gulášových konserv vrchní polní kurát Ibl, který zabil tři mouchy jednou ranou. Odsloužil polní mši najednou pro tři pochodové prapory, dvěma z nich požehnal do Srbska a jednomu do Ruska.

....A týž den vrchní polní kurát Ibl byl již ve Vídni a opět tam jinému maršbatalionu vykládal dojemnou historii, o které se Švejk zmiňoval a která se mu tolik líbila, že ji nazval blbostí na kvadrát.

„Milí vojáci,“ řekl vrchní polní kurát Ibl, „tak tedy si myslíte, že je rok osmačtyřicátý a že vítězstvím skončila bitva u Custozzy, kde po desetihodinovém úporném boji musil italský král Albert přenechatí krvavé bojiště našemu otci vojínů, maršálkovi Radeckému, jenž v 84. roce svého života dobyl tak skvělého vítězství.“

Jaroslav Hašek, Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války, kniha třetí - Slavný výprask, díl první - Přes Uhry

28. 7. 1914 - 28. 7. 2014

100 let od vypuknutí 1. světové války

Úvod

Vzpomínám, jak mě a Jomara Hønsi potěšilo, že se v berounském archivu dochoval pozůstalostní fond Jana Evangelisty Eybla s jeho deníky a fotografiemi. Vzpomínám, jak jsme se do Berouna jednoho květnového dne roku 2014 vypravili a jak jsme byli potěšeni, když jsme se mohli s úctou pohrabat v dokumentech, které nám otevírají pohled do událostí, které se odehrávaly právě před sto lety.

Ze všeho nejvíce nás zaujal Eyblův deník z roku 1915, tedy z období, kdy Eybl působil u 91. pěšího pluku coby rezervní feldkurát. Zejména nás zaujal čas, kdy Eybl přicestoval dne 4. 7. 1915 do haličské Łonie. Sem byl také transportován i Jaroslav Hašek se svým XII. pochodovým praporem dne 11. 7. 1915. Z tohoto praporu zde byl doplněn III. polní prapor pod velením, tehdy ještě nadporučíka, Sagnera. Součástí tohoto praporu byla i 11. polní rota, jejíž velitelem byl nadporučík Rudolf Lukas a ke které byl zařazen dobrý voják Jaroslav Hašek. 13. 7. pak nastala strastiplná cesta Haška i Eybla po maršrutě krutých bitev u Sokalu a Dubna, kde Hašek v debaklu IR91 u Chorupan dává vale císaři pánu...

Již jen stručně k transkripci:

Eybl psal deník většinou heslovitě, převážně bez dodržování pravopisných pravidel. Snažil jsem se co nejméně text upravovat a přepsat ho v podobě tak, jak se mi ho podařilo přečíst. Své vysvětlivky, myšlenky a doplňky k Eyblovu textu uvádím v hranatých závorkách. I když feldkurát měl celkem úhledný rukopis, nepodařilo se mi všechno přečíst. Zejména, když psal zjevně ve spěchu, či použil němčinu, vojenské zkratky nebo nějaký slangový výraz, který jsem nepochopil. Tam, kde jsem neuspěl uvádím jeden, či několik otazníků a v rukopisu žlutě podtrhl. Proto, prosím čtenáře, kterému se některé věci v rukopisu podaří dešifrovat, aby se se mnou a ostatní čtenářskou a badatelskou veřejností o svůj objev podělil.

Jaroslav Šerák



Jan Evangelista Eybl (* 15.11. 1882 Mahouš - † 21.6. 1968 Hrusice) V první světové válce byl povolán jako vojenský kněz. Roku 1933 byl presentován farářem v Kamenném Újezdě. V době nacistické okupace byl vězněn v koncentračních táborech Terezín a Dachau. Po 2. světové válce se vrátil do Berouna , kde před nacistickou okupací také žil. Později se přestěhoval do Hrusic, rodiště ilustrátora Josefa Lady . Zde také zemřel ve věku 86 let. Je pohřben v Netolicích , nedaleko od svého rodiště.



29.6.1915 po dekorování Záslužným křížem

4. července (neděle)

Časněji vstal, abych se přistrojil ke mši svaté a zatím přišel abmarš—
Včera večer hráli muziky za švarmliniemi Krásný večer sobotní—
Pochod hrozně obtížný spousty prachu vedro k nesnesení....byl by se
člověk zalknul...a v tom přišla jedna bouře za druhou - liják hroz-
ný—ubohé koně a lidi—jel jsem pochod přes **Kroscienko**—
Zacienne nádraží—mrtvoly plné červů černé—střevo—???? v stej-
né výši —potom přes **Sivorogi Mlynovce**—**Lipovce do Lonie**. Zde
se máme zdržeti. Našel nocleh v stodole—????

4. července (neděle)
Časněji vstal, abych se přistrojil ke
mši sv. a zatím přišel abmarš—
Včera večer hráli muziky za švarmliniemi
Krásný sobotní večer. Pochod
hrozně obtížný spousty prachu
vedro k nesnesení... byl by se
člověk zalknul... a v tom přišla
jedna bouře za druhou - liják
hrozný - ubohé koně a lidi - jel jsem
pochod přes Kroscienko - Zacienne
nádraží - mrtvoly plné červů
černé - střevo - švarmliniemi
v stejné výši - potom přes Sivorogi
Mlynovce - Lipovce do Lonie.
Zde se máme zdržeti. Našel nocleh
v stodole - Regf. cda)

5. července (pondělí) Lonie

Vyspal bídne ve stodole—bolení hlavy. Maďaři pode mnou kradli a tahali seno—Ráno dobrýtro Mařinický? Obrázek poštou přišel mám s ním radost—Psal lístky—Potom s obrstem na regimentu—poněvadž—karty večer napětí—Natajka?? - Regiment odešel do štelunků u **Gologory** Na 5. sbor (koman 12. pluk) 83.pl. Ohromná spousta artilerie—celou noc auffárovala—To bylo rámusu.

6. července (úterý) Lonie

Brzy vstal špatně spal ??? blechy— byl u trénu— odp. karty—večer zpěv a kuplety ?????

7. července (středa) Lonie

Bídne spal, časně vstal—v kostele sv. Jana ? —Rusíni svátek - dávají do střech stonky květin—odp. karty— večer velmi veselý—rozjásám—??

8. července (čtvrtek) Lonie

Takové spousty blech a much, že jsem raději ve 3 1/2 vstal a psal matřiky. Celý den psal—veselý den.

Máme 6. případ cholery.

5. července (pondělí) Lonie
Vyspal bídne ve stodole—bolení hlavy
Maďaři pode mnou kradli a tahali
seno— Ráno dobrýtro Mařinický?
Obrázek poštou přišel mám s ním
radost—Psal lístky—Potom s obrstem
na regimentu—poněvadž—
karty večer napětí—Natajka?? -
Regiment odešel do štelunků u
5. sbor (koman 12. pluk) 83.pl.
Ohromná spousta artilerie—
Celou noc auffárovala—To bylo rámusu.

6. července (úterý) Lonie
Brzy vstal špatně spal ??? blechy—
byl u trénu— odp. karty—večer
zpěv a kuplety ?????

7. července (středa) Lonie
Bídne spal, časně vstal—v kostele sv.
Jana ? —Rusíni svátek - dávají
do střech stonky květin—odp. karty—
večer velmi veselý—rozjásám—??

8. července (čtvrtek) Lonie
Takové spousty blech a much, že jsem
raději ve 3 1/2 vstal a psal matřiky.
Celý den psal—veselý den.
Máme 6. případ cholery.

To jsou starosti představených lékařů

Wolf z Budějovic: VP. dva bratři padlí—maminka doma—já bych chtěl k ní

??? Nemocný O.M. pomohla—na feldvaše co jsem se namodlil—v jedné ruce kvér v druhé růženec

Ta cholera!! - Odp. karty a zase psal.

9. července (pátek) Lonie

Psal matriky—odpol. karty a dopsal matriky—?? Spal špatně celkem

10. července (sobota) Lonie

Vesel po celý den—přišel oltář a strojil jsem se k feldmesse—odpol. ??? - Kaška na poli.

Přišel XII. Maršbaon—s majorem Wenzlem—Šli naproti s hudbou—Povznášející Při příchodu česky mluvil po majorovi Wenzlovi—pan Oberst ??? Proč abych moh u 102 pl. boho???

11. července (neděle) Lonie—vcelku špatně spal časně vstal a strojil oltář skromný

To jsou starosti představených lékařů
Wolf z Budějovic: VP. dva bratři
padlí—maminka doma—já bych
chtěl k ní
??? Nemocný O.M. pomohla—na
feldvaše co jsem se namodlil—
v jedné ruce kvér v druhé růženec—
Ta cholera!! - Odp. karty a zase
psal.
9. července (pátek) Lonie
Psal matriky—odpol. karty—dopsal
matriky—Kaška na poli
10. července (sobota) Lonie
Vesel po celý den—přišel
oltář a strojil jsem se k feldmesse—
odpol. Kaška na poli—Kaška na poli
Přišel XII. Maršbaon—s majorem Wenzlem
Šli naproti s hudbou—Povznášející
Při příchodu česky mluvil
po majorovi Wenzlovi—Pan Oberst
proč abych moh u 102 pl. boho???
11. července (neděle)
Lonie—vcelku špatně spal
časně vstal a strojil oltář skromný

V 8 hod. mši sv. Schubert— zbožně si počínal krásná slavnost
 Ausprachen?? Bývali Čechové...54. a 55. Ausprache??) - překrásné!
 Potom na koni v dešti ke pl.102 do Gologorské las. Tam mši sv. o pro-
 mluvu (56) která nadchla—v krásných bukových lesích březový oltář
 Mužstvo slzelo! (Obrstlt Weingraber)
 Odpůldne přišla Jobova zvěst: Über Anordnung K.M.9. a 28945 Res.
Feldkurat Eybl von IR91 am Bugzille 9 Transferiert Ersatz für Eybl
kommt—Bugzille 9.

V 8 hod. mši sv. Schubert
 Ausprachen - zbožně si počínal
 krásná slavnost Ausprachen
 Bývali Čechové... (54. a 55.)
 Ausprache) - překrásné!
 Potom na koni v dešti ke
 pl. 102 do Gologorské las.
 Tam mši sv. a promluvu (56.)
 která nadchla - v krásných
 bukových lesích březový
 oltář - Nezapomenutelné!
 Mužstvo slzelo! (Obrstlt Weingraber)
 Odpůldne přišla Jobova zvěst
 Über Anordnung
 K.M. 9. a 28945 Res. Feldkurat
 Eybl von IR91 am Bugzille 9
 Transferiert Ersatz für Eybl
 kommt - Bugzille 9.

Tak mám opustiti můj milý pluk—se kterým jsem srostl—s těžkým srdcem přijímám toto vyznamenání. Potom na zahradě ?? Večer čekal a nedočkal se—Příjemné!—

12. července (pondělí) Lonie

Ráno u d??? - mluvil mjr Bergmann, Stabartz St???? Pekárek, Kopec-
ký, Witte von dan u Gabelfrüstück—v Lonie—odp. u Rgcda - urovná-
no udání Oberst telef. K Bugzille 9 abych zůstal než přijde nový —stalo
se—Silně pršelo.

13.července (úterý)

V celku vyspal špatně—sklízal a strožil se k odchodu—Regiment měl
jíti z **Lonie** pryč—Dobrosin? z **Gologory**—???? ??? ???? ???? A ve-
čeru přes **Slovita** do **Unterwalden**—**Podhajczyki**

Tak mám opustiti můj
milý pluk - se kterým
jsem srostl - s těžkým
srdcem přijímám toto
vyznamenání. Potom
na zahradě ?? Večer čekal
a nedočkal se - Příjemné! -
12. července (pondělí) Lonie
Ráno u d??? - mluvil mjr
Bergmann, Stabartz Stabartz
Pekárek, Kopecký, Witte, von dan
u Gabelfrüstück - v Lonie -
odp. u Rgcda - Urovnáno
udání Oberst telef. K Bugzille 9
abych zůstal než přijde nový - stalo
se - Silně pršelo.
13. července (úterý)
V celku vyspal špatně - sklízal
a strožil se k odchodu - Regiment
měl jíti z Lonie pryč - Dobrosin?
z Gologory - A večeru přes
Slovita do Unterwalden - Podhajczyki

14. července (středa) **Podhajczyki**

Rasttag—špatně spal dekorace— hudba...povětrí liják bahno—ve stodole s Dvořákem Máchou zpívali.

15. července (čtvrtek)

Ráno děsně ve 4 hod ??? Potom pochod přes **Kurovice**

In Rücksicht auf Wichtigkeit der Situation im Norden! ?????

Těšil jsem se, že půjdeme proti ??? V Zadvorce obědvali—u ??? No-covali v Ubinie—na faře. Jednou za dlouhý čas pokrm postel, ale spousty much. Farář podezřelý.

16. července (pátek)

Ráno abmarsch v 5 hod.-šel jsem s trainem, až mně otekla noha z **Klodzienko** jsem rajtoval. Ta smutná podívaná, překrásná úroda a není kdo by sklízel.

14. července (středa) Podhajczyki
Rasttag - špatně spal
dekorace - hudba - povětrí - liják
bahno - ve stodole s Dvořákem
Máchou zpívali -
15. července (čtvrtek)
Ráno děsně ve 4 hod. altern
Potom pochod přes Kurovice -
In Rücksicht auf Wichtigkeit
der Situation im Norden! also
also gegen Norden Fortgehen
se, že půjdeme proti Walden Vadovce
Vadovce obědvali - u ???
No-covali v Ubinie - na faře -
Jednou za dlouhý čas pokrm postel, ale
spousty much. farář podezřelý -
16. července (pátek) R
Ráno abmarsch v 5 hod. - šel jsem
s trainem, až mně otekla noha z
Klodzienko jsem rajtoval podívaná
Ta smutná podívaná - překrásná
úroda a není kdo by sklízel

Žeň zajisté veliká, ale dělníků málo—Takové krásné obilí, tráva a vše pustne..... Nepříteů vylákal obyvatele, válka je zahнала. Prázdné chaty, zarostlé prahy obyvatel vyhnáni—vystěhování. Procházíme vypálenými vesnicemi řadami nových a nových zákopů Táhneme dále— v dále zaduní dělo a za spršky vcházíme do ubohé vísky **Dalnicz**. ??? při ??? Kvartírování v dešti bytem v začouzené světni tzv škole— sedíme karty a večer ukládám se s ??? a ??? na lůžko...

17. července (sobota) **Dalnicz**

Dosti dobře spal v myších—Ráno psal lístky a sedím na zápraží— celý pluk zde— celá divize—odpol. karty brigádník obst von Mossig u 152 hledal s Neubauerem místo pro Feldmesse-

18.července (neděle)**Dalnicz**

Vyspal dosti dobře ve spoustě much—Ráno dříve vstal, měl jsem Feldmesse s asistencí Neubauera

~~17. července~~ 17. července (sobota) **Dalnicz**
 Dosti dobře spal v myších—Ráno psal lístky a sedím na zápraží— celý pluk zde— celá divize—odpol. karty brigádník obst von Mossig u 152 hledal s Neubauerem místo pro Feldmesse-

18. července (neděle) **Dalnicz**
 Vyspal dosti dobře ve spoustě much—Ráno dříve vstal, měl jsem Feldmesse s asistencí Neubauera

České kázání—pěkné—všeobecně se líbilo—Krásný den pokoje míru
—den Páně—jen rána z děla zahřm' a ozve se rána zrak střelce bylo třeba—někteří všili hlavy—Nesmíte buďte křesťané a muži důvěra v Boží pomoc—modlitba Bůh pomohl nám sem atd (toho bohdá nebude aby král český utíkal zelená brigádo ??? Vráťte. Čechové buďte zas rekové—potom generální absoluci—krásný den jeden z nejkrásnějších brigádník mně děkoval. Defilierung—překrásný obraz. Potom parný den—při pluk. muzice začali hrát karty Mossig, Steinsberg, Kiesswetter a a já a v tom maršberstsaf??

české kázání - pěkné - všeobecně
se líbilo - Krásný den pokoje
míru - den Páně - jen rána
z děla zahřm' a ozve se rána
zrak střelce bylo třeba -
někteří všili hlavy - Nesmíte
buďte křesťané a muži
důvěra v Boží pomoc - modlitba
Bůh pomohl nám sem atd
(toho bohdá nebude aby
král český utíkal
zelená brigádo ???
Vráťte. Čechové buďte
zas rekové - potom
generální absoluci -
krásný den jeden z
nejkrásnějších
brigádník mně děkoval
Defilierung - překrásný
obraz. Potom parný
den - při pluk.
muzice začali hrát
karty Mossig, Steinsberg,
Kiesswetter a a
já a v tom maršberstsaf??

19. července (pondělí)

Večer včera brigáda 17. z **Dalnicze** do **Batitycze** — přišla bouře liják—
v noci hledal a našel Rytedu? - povíd. S Tesličem—pěkná večer, ale
bídná noc—Nespál jsem—mouch spousty. Pršelo—lilo celou noc i do-
pol. V odpol. Abmarš—napřed chytali mouchy—abmarš do **Obydo-**
va—špatné cesty u Kamionky

20. července (úterý) **Obydov**

V pěkné čisté chaloupce se vyspal dobře (?????) Od rána stále prší
chvilkami lijí—spousty vody—mužstvo v dešti a přitom boj— střely děl
neúčinkují pro mokro atd. takový soucit s tím ubohým lidem—Večer
přišli do vesnice avšak mokří zase ponejvíce Freilager—lide, lide můj.
Oberst Steinsberg Wersten? Kettner promočeni přišli a poseděli. Plu-
kovník veselý— Boj zuřil celý večer—jsou zde u Kamionky asi 4 divi-
se—má býti For?????

19. července (pondělí)
Večer včera brigáda 17. z Dalnicze do
Batitycze přišla bouře liják -
v noci hledat a našel Rytedu - brig.
Teslicem - pěkná večer, ale bídná
noc - Nespál jsem - mouchy spousty
Pršelo - lilo celou noc i do pol.
odpol. abmarš - napřed chytali
mouchy - abmarš do Obydova
Obydov - špatné cesty - u Kamionky
20. července (úterý) Obydov
V pěkné čisté chaloupce se vyspal
dobře (ranem od 4:30) (Kandolinsk)
od rána stále prší chvilkami
lijí - spousty vody - mužstvo
v dešti a přitom boj - střely
děl neúčinkují pro mokro atd.
takový soucit s tím ubohým
lidem - Večer přišli do vesnice
avšak mokří zase ponejvíce
Freilager - lide lide můj
Oberst Steinsberg, Wersten, Kettner
promočeni přišli a poseděli
Plukovník veselý - Boj zuřil celý
večer - jsou zde u Kamionky asi
4 divise - má býti forciation

21. července (středa)

Sedím o 1/2 1 hod. v noci na posteli a strojíme se k odchodu. Alarm—
máme tahnouti do **Mosti Vielke**—mrzutí z nejlepšího spánku vytrženi
—cesty bezedné tma, že by se mohla krájet jako v pytli a v tom dále
maširovati—To hrozné v noci. Ráno po třetí hodině vyšel—bídna cesta
ohavná—propasti bahna— z **Obydova** přes **Zubovmosty Rozžanka** do
Kupiczvola a potom do **Mosti Vielke** (garnisona—židovské hnízdo—
spálené náměstí) potom po strašné cestě do **Kuliczkova** Uvázla němec-
ká artilerie—Spali dosti dobře—regimet lágr—Oberst venku u brigády u
Feldspitalu—večer unaven krásně ???

Maršrutou —v mo????

21. července (středa)
Sedím o 1/2 1 hod. v noci na
posteli a strojíme se k odchodu
Alarm—Máme tahnouti
do **Mosti Vielke**—mrzutí z nejlepšího
spánku vytrženi—cesty bezedné
tma, že by se mohla krájet
jako v pytli—a v tom dále
maširovati—To hrozné v noci
22. července (čtvrtek)
Ráno po třetí hodině vyšel—bídna
cesta—ohavná—propasti bahna—
z **Obydova** přes **Zubovmosty**
Rozžanka do **Kupiczvola** a potom
do **Mosti Vielke** (garnisona—
židovské hnízdo—spálené náměstí) potom po
strašné cestě do **Kuliczkova**
Uvázla německá artilerie—Spali
dosti dobře—regiment lágr—
Oberst venku u brigády—u
Feldspitalu—večer unaven
Maršrutou —v mo????

22.července (čtvrtek)

Ráno ve 4 hod. koňmo přes **Waniow Žabce [Zabcze]** (rast) (okolo **Belze**) - **Piowoszczina** tam defilierung před Corpscomandantem Kirchbach ? - Patříme k I. armádě přichází s námi německé vojsko, které ale přijde trochu k severu— šli jsme kolem 4.sboru ???- Krásně defiloval náš pluk— byl pochválen od sborového velitele—potom přes **Szmitkow -Sawczyn do Opulsko**— Hezká vesnička před **Sokalem**— Večer dobrodružství —konečně trochu zastávka— To bylo pochody namáhavé—včera nic nejedl— večerní karty s brigádníkem a plukovníkem.

23. července (pátek) **Opulsko**

Pěkná vesnička—spal na zemi—večer nebyl u večere—ráno seděl venku byl u ??? - odpol karty a potom ležel u konopí—sestry Kaška Maryška. Potom odchod do **Zabuze**—pozdě....

22. července / čtvrtek /
Ráno ve 4 hod. koňmo přes Waniow
Žabce (rast) - Piowoszczina tam
(stunci) defilacja przed Corpscomandantem
Kirchbach - Patříme k I. armádě přichází
s námi německé vojsko, které ale
přijde trochu k severu - Šli jsme
kolem 4. sboru - Krásně defiloval
naš pluk - byl pochválen
od sborového velitele - Potom
přes Szmitkow - Sawczyn do
Opulsko - Hezká vesnička před
Sokalem - Večer dobrodružství -
Konečně trochu zastávka - To bylo
pochody namáhavé - včera nic
nejedl - Večerní karty s brigádníkem
a plukovníkem.

23. července (pátek) Opulsko
Pěkná vesnička - spal na zemi - večer
nebyl u večere - ráno seděl venku
byl u kárty - odpol karty a potom
ležel u konopí - sestry Kaška Maryška
Potom odchod do Zabuze - pozdě

24. července (sobota)

Sokal— ráno našel u Oberstova bytu—nazpět zwei šesták —spousta dnes pochoval vojáka Mayera Josefa z Gratzen— odpoč. karty Steinberg Orgl????-Potom psal u okresního starosty-hezké zpěvy

25.července (neděle) **Sokal**

V noci nespál nic bolení zubů odešel do sousední zahrady Žofia – potom v kostele s plukovníkem též– potom v zahradě Zof

Po obědě karty a potom regiment: ve stelunku—Ve 4 hod. ??? V rozčilení—strašná střelba a v tom přišla bouře a liják v tom bo o Poturczyu –chodil jsem od hilfplacu jednoho k druhému—v dešti (Obrst posílal zpět) zaopatřoval celou řadu ani si toho nepamatuji jmen.

24. července (sobota)
Sokal - ráno našel u Oberstova bytu—nazpět zwei šesták —spousta dnes pochoval vojáka Mayera Josefa z Gratzen— odpoč. karty Steinberg Orgl????-Potom psal u okresního starosty-hezké zpěvy.
25. července (neděle) **Sokal**
V noci nespál nic bolení zubů odešel do sousední zahrady Žofia – potom v kostele s plukovníkem též– potom v zahradě Zof
Po obědě karty a potom regiment: ve stelunku—Ve 4 hod. ??? V rozčilení—strašná střelba a v tom přišla bouře a liják v tom bo o Poturczyu –chodil jsem od hilfplacu jednoho k druhému—v dešti (Obrst posílal zpět) zaopatřoval celou řadu ani si toho nepamatuji jmen.

Stluka– Bachner- (Wveder– Byern ????)

Pochovali 26/7 Kadetty Svegl—Kvan Boháček muži Br?? - Samec

Dobr?? Böhm Röhnen Bachner Sacher

26. července (pondělí) **Sokal**

To byl den práce na 500 raněných viděl zaopatřoval celou řadu to bylo utrpení –ale přec výsledek– naši zajali 2225 mužů—celá divize 3000-

To byla podívaná ty řady zajatců plno raněných plno mrtvých– v noci skoro nic nespál zuby—a s ??? Na Hilfeplac Zocha

Stluka - Bachner - (Wveder - Byern) -
Bruschaus -
Pochovali 26/7, Kadetty Svegl - Kvan
Boháček
muži - Br?? - Samec
Böhm. Röhnen - Sokal
Bachner Sacher
26. července Sokal
pondělí
To byl den práce
na 500 raněných viděl
zaopatřoval celou řadu
to bylo utrpení - ale přec
výsledek - naši zajali 2225
mužů - celá divize 3000 -
To byla podívaná na ty řady
zajatců plno raněných
plno mrtvých - v noci
skoro nic nespál zuby
a s helfeplac na Hilfeplac
Zocha

Staral se o pochování mrtvých. K večeru pochoval kadety Šveda, Boháčka, a tři infanteristy na hřbitově. V tom umírali jiní—ztráty velké—snad na 600 700 přes 20 důstojníků—bojuje zde vídeňská divize a pražská Deutschmeistři vedle ??? P3 ablesovali jsme 32. pluk že ??? Panský—Sokal v ohni artilerie na 1/2 spákléný rozstřílený—Rusofilové uprchli—Poláci a židé zůstali—Polky —zůstávám v domě rakouského kněze snad též slouží na vojně.

27. července (úterý) **Sokal**

Lépe spal noha bolí—chodil jsem po hilfplace—sad na večer Hania Anna—zpívali a ve dne nejvíce v sadě—pěkně spal.

Staral se o pochování mrtvých
K večeru pochoval Kadety Šveda
Boháčka, Kacmona a tři
infanteristy na hřbitově
V tom umírali jiní—ztráty
velké—snad na 600 700
přes 20 důstojníků—bojuje
zde vídeňská divize a pražská
Deutschmeistři vedle 32. pluku
ablesovali jsme 32. pluk z hřbitovní
průběh—Sokal v ohni artilerie
na 1/2 spákléný rozstřílený—
Rusofilové uprchli—Poláci a
židé zůstali—Polky—zůstávám
v domě rakouského kněze—kněz
snad též slouží na vojně.
27. července (úterý)
lépe spal noha bolí—chodil jsem
helfplace—sad na večer Hania
Anna—zpívali ~~zpívali~~
ve dne nejvíce v sadě—pěkně spal

28.července (středa) **Sokal**

Noha bolí špatně spal—nepřetržité boje sem tam postup ústup divize seslabena.

Dnes přišel k pluku vp.?? Bouška. Tedy odejdu k divizi.—nohy bolavé ???? potom byl u Rgtseda??? Obrst krásnou řeč a děkoval— Všechny kurátů pohromadě—památku fotografoval z hangkammer?

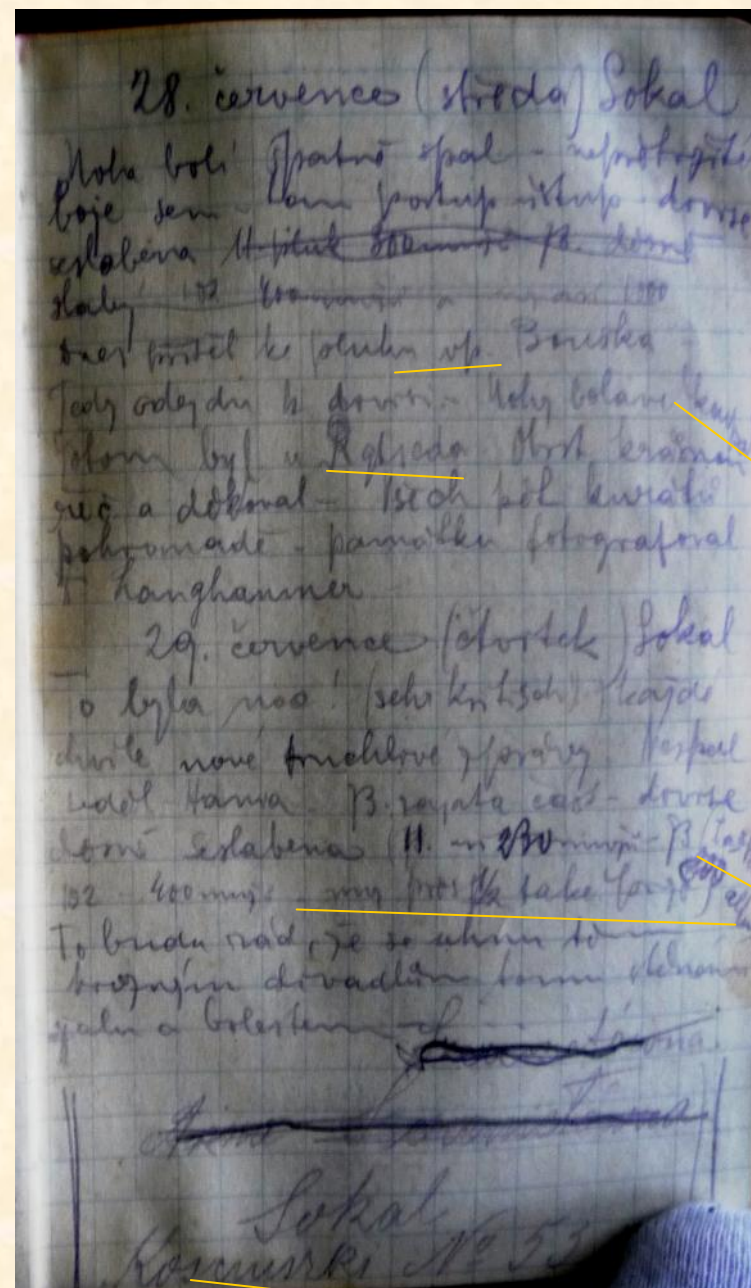
29.července (čtvrtek) **Sokal**

To byla noc! (sehr Kritisch)

V každé chvíli nové truchlivé zprávy. Nespál viděl Hania. B: zajata část - divize hodně oslabena 11. asi 230 mužů B ??? 132—400 mužů ???????

To budu rád, že se uhnu těm hrozným divadlům tomu ???? žalu a bolestem

Sokal Kosc??ki №53



S večerem za kanonády odjel jsem ze **Sokala** od regimentu k divisi do **Opulsko**-svým bídným kočárem—přímo k večeri Excellence diva???
91. pluk seh taster pěkně poseděl a spal se Stabsarztem

30.července(pátek) **Opulsko**

Spal dost dobře—byl ihned v D S A 62—našek známé a plno práce mi předal Fkt Rous—Potom hledal byt se zvěrolékařem Novým—oběd zmrzlina— Po obědě u 91. trenu (hodina ?????) a potom zaopatřoval kadeta Zückera a Stanka Josefa a Pochoval Strusku 91. a Süttler 73. potom seděl doma.

31. červeny (sobota) **Opulsko**

Pršelo celý den—v Anstaltu pochovával zaopatřoval —odpol. opět—
Přišel Tabach a nemá místa—večer žena

Vyšetřování 18. brig . Oberst Loefen Reg 11 -279 73 -830 mužů)

Ztrát 68% To za to stálo. Mezi pochoval kadet Zucker

S večerem za kanonády odjel jsem ze Sokala od regimentu k divisi do Opulsko - ~~byl~~ se svým bídným kočárem - přímo k večeri - Excellence diva??? 91. pluk seh taster pěkně poseděl a spal se Stabsarztem

30. července (pátek) Opulsko
Spal dost dobře - byl ihned v D S A 62 - našel známé a plno práce mi předal Fkt Rous - Potom hledal byt se zvěrolékařem Novým - Oběd zmrzlina - Po obědě u 91. trenu (hodina ?????) a potom zaopatřoval kadeta Zückera a Stanka Josefa a pochoval Strusku 91. a Süttler 73. potom seděl doma.

31. července (sobota) Opulsko
Pršelo celý den - v Anstaltu pochovával zaopatřoval - odpolední opět - Přišel Tabach a nemá místa - večer žena
Vyšetřování 18. brig. Oberst Loefen (Reg 11 - 279 73 - 830 mužů) Ztrát 68% - To za to stálo - Mezi pochoval kadet Zucker

1. srpna (neděle) **Opulsko**

Celebroval mši sv. potom pochovával chodil s p. štábním lékařem
Weselým. Po obědě doma—potom zase v ústavu— pochovával choleru -

2. srpna (pondělí)

Dop. nechal se očkovati proti choleře

V ústavu byl u nemocných—potom s Beránkem Tabachem Langham-
merem

V poledne přišel rozkaz abmarš—Potom jel jsem přes **Chorobrow** do
Vojslavic—tam na noc u ??? Sytokolko—dobrého Helder? 203 pěkný
večer **Vojslavice** pošta **Sokal**

3. srpna (úterý) **Vojslavice**

Ráno v komoře spal špatně ráno dříve vstal—Dop. ukazovala fotografie
govorili?? Hezky

4. srpna (středa) **Vojslavice**

V ústavu chodil—pěkné chvíleky Hel? K večeru—večer Variana ????

Padlo vše zaopatřoval ????

1. srpna (neděle) Opulsko
celebroval mši sv. potom pochovával
chodil s p. štábním lékařem Weselým
Po obědě doma—potom zase v
ústavu—pochovával choleru—
2. srpna (pondělí) Dop.
Dop. nechal se očkovat proti choleře
V ústavu byl u nemocných—potom
s Beránkem Tabachem Langhammerem
V poledne přišel rozkaz abmarš—
Potom jel jsem přes Chorobrow do
Vojslavic—tam na noc u Helder
Sytokolko—dobrého Helder
~~203~~ 203 pěkný večer
~~Vojslavice~~ Vojslavice pošta Sokal
3. srpna (úterý) Vojslavice
Ráno v komoře spal—špatně—ráno
dříve vstal—Dop. ukazovala fotografie
~~govorili?? Hezky~~
govorili Hezky—
4. srpna (středa) Vojslavice
V ústavu chodil—pěkné chvíleky
Hel? K večeru—večer Variana
Padlo vše zaopatřoval Hilder

Od telefonistů spadl chudák s fůry –Vesel večer velice

5. srpna (čtvrtek) Vojslavice

Pochoval toho telefonistu—Celý den pěkný—dopol i odpol ?????

Dopol. Excellence von Schenk aušpicíroval austalt— Při svačině kdy
byla mše sv. a kdy bude—????? Nostitz aj.

Dnes atakovala kozácká sotnie—ohromné ztráty—Večer hodby hrály
hurrá—z radosti nad pádem Varšavy—švarmlinie zpívali Kde domov
můj—krásně se rozléhal ten zpěv na ruských hranicích

6. srpna (pátek) Vojslavice

Doma—odpol. U 9. anstaltu –večer po večeri zaopatřoval Moravana z
Lipníka Mikeše (vyhřeznutá střeva)

Protestant Dr. Roth pro mě přišel zajímavé—večer idylka

Od telefonistů spadl chudák s
fůry – Vesel večer velice
5. srpna (čtvrtek) Vojslavice
Pochoval toho telefonistu – Patně spala
Celý den pěkný – dopol i odpol.
~~byla mše sv. a kdy bude –~~ Nostitz aj.
Dnes atakovala kozácká sotnie –
ohromné ztráty – Večer ve Svarmlinie
hodby hrály hurra – z radosti
nad pádem Varšavy – Svarmlinie
zpívali Kde domov můj – krásně
se rozléhal ten zpěv na ruských
hranicích
6. srpna (pátek) Vojslavice
Doma – odpol. u 9. anstaltu – večer
po večeri zaopatřoval Moravana z
Lipníka Mikeše (vyhřeznutá střeva)
Protestant Dr. Roth pro mě přišel
zajímavé – večer idylka

7. srpna (sobota) **Vojslavice**

Tj. hrozná metla ty mouchy ve stanách hrozně, pomačkáme tisíce much—i také venku. Dopol. byl jsem v Horodlovicích u Sankanstaltu? -potom projeli se Stabsartztem **Bug** do **Zdary [Zdzary]** -do Ruska poprvé v Rusku—městečko úplně opuštěné - jen kočky zůstaly—Odpol. u kováře ve dvoře

8. srpna (neděle) **Vojslavice**

Měli jsme odejít do **Zdar** přes **Bug**, ale strašně přšelo—zůstali jsma—já rád. O 1/2 9 hod. mši sv. byl Excellence Nosticz Wittek Pekarek—poto na 10 mše sv. potom u trainu—Stel? -po obědě doma u trainu -večer doma ale ne do 12 hod.—jen do 10h. Šťastné chvíle

9. srpna (pondělí)

Zase prší ale půjdeme dále—dnes jsem říkal o dovolenou, že ji dostanu řekl mně major Bergmann—seděli jsme při Gabelfrühstücku—Po obědě abmarš.

7. srpna (sobota) Vojslavice
Tj. hrozná metla ty mouchy
ve stáncích hrozně pomačkáme
tisíce much - i také venku
Dopol. byl u Horodlovicích u Sankanstaltu? - potom projeli se Stabsartztem Bug do Zdary - do Ruska poprvé v Rusku - městečko úplně opuštěné - jen kočky zůstaly - Odpol. u kováře ve dvoře

8. srpna (neděle) Vojslavice
Měli jsme odejít do Zdar přes Bug, ale strašně přšelo - zůstali jsme - já rád. O 1/2 9 hod. mši sv. byl Excellence Nosticz W. Wittek Pekarek - potom na 10 mše sv. potom u trainu - Stel? - po obědě doma u trainu - večer doma ale ne do 12 hod. - jen do 10h. Šťastné chvíle -

9. srpna (pondělí)
Jsem rád ale půjdeme dále - dnes jsem říkal o dovolenou že ji dostanu řekl mně major Bergmann - seděli jsme při Gabelfrühstücku - Po obědě abmarš.

Já čekal na koně moje nemohli táhnout—Potom rajtoval s dragounem ??? přes **Horodlovce** do Ruska do **Ždzary**—Dosti těžce se loučím s útulnými **Vojslavicemi**

10.srpna (úterý) **Zd'ary**

Spal se štábním lékařem v opuštěném domečku _ vesnička opuštěná ani človíčka—Úroda na polích vojíni kosí krmení a přicházejí na mrtvoly hulánů a Rusů

Švarmlinie nedaleko—úplně klidno—**celá divise pohromadě** (2300) mužů. Tak rozbita nebyla divise nikdy jako u Sokalu (ztráty 91. 300—73. 1200) mnoho zajatých 800 raněných 11. zbylo něco přes 20 zajatí
Odpol. u Rgtsuta? Karty s Obersty Mossig a a Steinsberg Rád viděn—hudba hraje celý den—jsme našimi výsostnými a obsaz???? ???? ???? Varšavy a ??? Když se Bůh slituje a ukončí tu válku—

more nemohly táhnout
Já čekal na koně - Potom
rajtoval s dragounem -
přes Horodlovce do Ruska
do **Ždzary** - Dosti těžce se loučím
s útulnými Vojslavicemi
10. srpna (úterý) **Zd'ary**
Spal se štábním lékařem v opuštěném
domečku - vesnička opuštěná
ani človíčka - Úroda na polích
vojíni kosí krmení a přicházejí
na mrtvoly hulánů a Rusů
Švarmlinie nedaleko - úplně
klidno - celá divise pohromadě
(2300) mužů - Tak rozbita nebyla
divise nikdy jako u Sokalu (ztráty
91. 300 - 73. 1200) mnoho zajatých
800 raněných 11. zbylo něco přes 20
zajatí
Odpol. u Rgtsuta? Karty s Obersty
Mossig a a Steinsberg Rád viděn
- hudba hraje celý den - jsme
našimi výsostnými a obsazujeme
Varšavu a ????
Když se Bůh slituje a ukončí tu
válku -

11. srpna (středa) **Ždzary** v Rusku

Ráno rajtoval s dragounem do Vojslavic – Milé překvapení u Sztokalků – na zpáteční cestě se zastavil v Sanitätsanstaltu, potom jel se štábním lékařem a ??? Po obědě telegram že jsem transferován: Über Sonntag ??? Vird Feldkurat Tabach iR102 a Res Fkt Euybl Bugzille 9 gegen ??? Transferet – Tak! To nemilé překvapení + měnění – už jsem se vžil zde, ale aktivní jest aktivní a našinec se uhne – Šel k 91. Steinsberg telefonoval abych byl dán k 91. pl. Divize sama též se přimlouvala a v témž smyslu telegrafovala k celku a FML Schenk sám se mnou mluvil a řekl Ich bedauere aufrichtig daz??? weg gehst. To jest mně jakýmsi zadostučiněním. ??? Nostitz hrabě sám mně

11. srpna (středa) **Ždzary**
v Rusku
Ráno rajtoval s dragounem
do Vojslavic – Milé překvapení u
Sztokalků – na zpáteční cestě se
zastavil v Sanitätsanstaltu, potom
jel se štábním lékařem a ???
Po obědě telegram že jsem
transferován. Über Sonntag
Vird Feldkurat Tabach iR102 a
Res Fkt Euybl Bugzille 9 gegen
??? Transferet! – Tak! To nemilé
překvapení + měnění – už jsem se
vžil zde, ale aktivní jest
aktivní a našinec se uhne –
Šel k 91. Steinsberg telefonoval
abych byl dán k 91. pl. Divize
sama též se přimlouvala a
v témž smyslu telegrafovala –
FML Schenk sám
se mnou mluvil a řekl
Ich bedauere aufrichtig, daz
du weg gehst. To jest mně
jakýmsi zadostučiněním.
Nostitz hrabě sám mně

prozradil, že Tabach o to žádal a ??? se tlačil—v Opulsku. Tak mě vytlačil! Budiž! Kdo ví, k čemu to není dobré. Zájem Steinsberg a pá-
nů mne též těší—Takhle nepříjemná situace to jest špatně spal.

12. srpna (čtvrtek) **Ždary**

Ráno na Hilfplace 91 ??? s kuráty pohromadě. Už přešlo mě roz-
čilení. —Strojím se k odchodu čekám na telegram.

Odpol. přišel ?? Tabach. Sám přiznal že o to žádal—Rangalt testy to
bude míti—Stabsartz ??? mu řekl : ??? ??? ?? ??? ??? Všichni litovali
Baumann, Passerau Hptm Nostitz atd.

13. srpna (pátek) **Ždžary**

V noci přišel telegram Eybl 91 Bo?? 162—Tak jsem rád.

prozradil, že Tabach o to žádal
a k tomu se tlačil — v Opulsku
Tak mě vytlačil! Budiž!
Kdo ví, k čemu to není dobré
Zájem Steinsberg a pá-
nů mne též těší — Takhle nepříjemná
situace to jest špatně spal —
12. srpna (čtvrtek) **Ždary**
Ráno na Hilfplace 91 a kuráty
pohromadě. Už přešlo mě
rozcílení — Strojím se k odchodu
čekám na telegram
Odpol. přišel ?? Tabach. Sám
přiznal že o to žádal — Rangalt
testy to bude míti — Stabsartz
Baumann mu řekl : ??? ???
Všichni litovali
Baumann, Passerau Hptm Nostitz
atd.
13. srpna (pátek) **Ždžary**
V noci přišel telegram Eybl 91
Bo?? 162 — Tak jsem rád

14. srpna (sobota) **Ždžary**

Ráno napsal si žádost o dovolenou—U Rg?? Brigády a donesl hned k divisi na 14 dnů. Přivítali mě mile u Rgbscola. Odpo. karty—vesele vyhrál—Večer se odhlásil. Excelence FMLt von Schenk Ich ???, ???
Ich bedauere.

Poprvé večerel zase u 91. pl. Vojáci mě rádi uhlídali.

15. srpna (neděle) **Ždžary**

Spal v pěkném domečku dobře potom naproti 13. Barschbaonu, který přivedl Hptm Wimmer—Hezké okamžiky— celá divize dostali Marschbaony—Defilirung Odpo. ve 4 hod. ?? Potom na telefonický dotaz brigády, kdy přijedu šel na taroky.

Napsal
14. srpna (sobota) **Ždžary**
Ráno napsal si žádost o dovolenou—U Rgbscola brigády a donesl hned k divisi na 14 dnů. Přivítali mě mile u Rgbscola. Odpo. karty—vesele—výhra—Večer se odhlásil. Excelence FMLt von Schenk: Ich bedauere. Ich wiederhole, dass ich bedauere.
Poprvé večerel zase u 91. pl. Vojáci mě rádi uhlídali.
15. srpna (neděle) **Ždžary**
Spal v pěkném domečku dobře potom naproti 13. Marschbaonu, který přivedl Hptm Wimmer—Hezké okamžiky— celá divize dostali Marschbaony—Defilirung Odpo. ve 4 hod. Lehrsprachen Potom na telefonický dotaz brigády, kdy přijedu šel na taroky.

V dekunku pěkně hráli Počkej kluku. Oberst Mossig ke mně—Včera jsem byl zadán k vyznamenání červeného kříže.

Oblt Němeček 1/8 sapeurů mě vezl—Večer seděli s Kolowrat a Wimmerem

16. srpna (pondělí) **Ždžary**

Špatně spal. Pořád myslím na dovolenou—Poprchává a hned zase prší. Venku cvičí vojáci—Ty vypadají! Staří mužové. Včera, když jsem uděloval generální absoluce viděl jsem většinou pleš—To vojsko—i mrzáci a u 11. pl. jeden bere 45 let Krippelpension a musel narukovat—To jest hrozné.

V dekunku pěkně hráli
Pockej kluku. Oberst Mossig ke
mně—Včera jsem byl zadán
k vyznamenání červeného kříže.
Oblt Němeček 1/8 sapeurů mě
vezl—Večer seděli s Kolowrat
Wimmerem
16. srpna (pondělí) **Ždžary**
Špatně spal. Pořád myslím
na dovolenou—Poprchává a
hned zase prší—Venku cvičí
vojáci—Ty vypadají! Staří
mužové—Včera když jsem
jsem uděloval generální absoluce
viděl jsem většinou pleš—
To vojsko—i mrzáci—
U 11. pl. jeden bere 45 let
Krippelpension a musel
narukovat. To jest hrozné.

17. srpna (úterý) Žďary

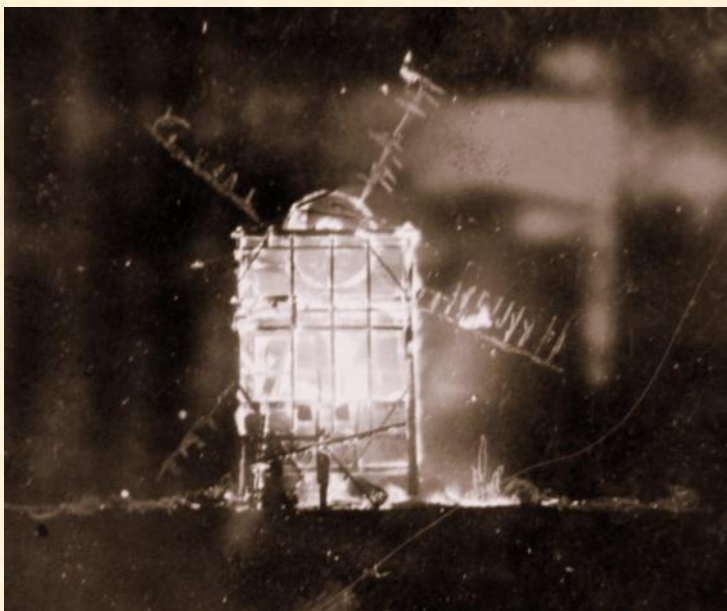
Dop. doma—Ty mouchy! Pršelo v noci ráno—ohavné počasí—ostatně
ticho—več. s Krennem představení vojáků

Odpol. Jsem byl ve **Vojslavicích** Hel. 2

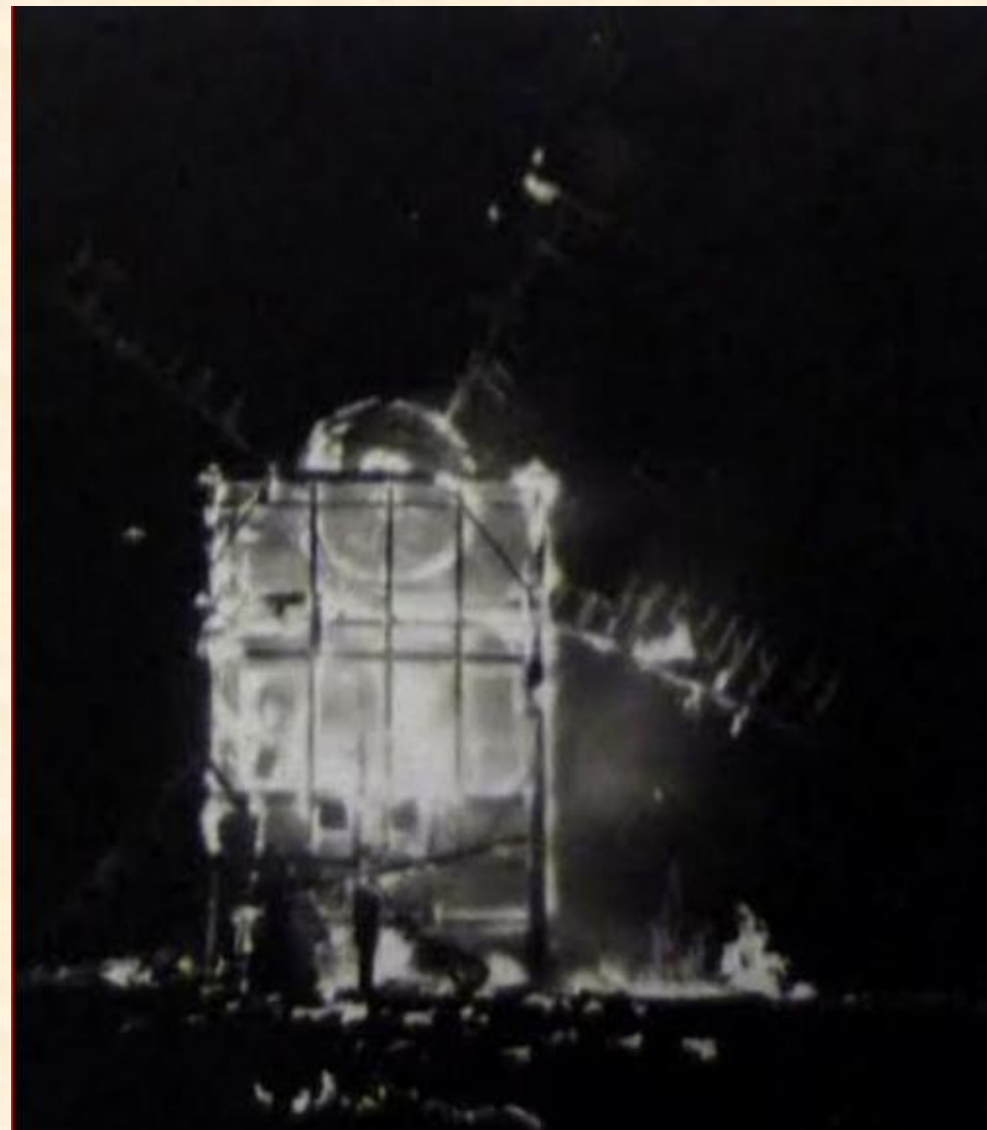
18. srpna (středa) Žďary

Ráno za lijáku vstával—Hudba od rána hraje ve vsi —Včera večer oh-
ňostroj—**zapálen větrný mlýn.**

Feldmesse abgesagt—špatné povětrí. Nikdy jsem tolik muziky neslyšel
jako zde v Rusku. Denně placmuzika a hudby stále cvičí—odpol. karty
v trainu—večer Wache mě zastavila—Feldruf! Od 1 h. nespál jsem.
Večer zpívali vojáci domácí písně při plech muzice—jako doma—
vzpomínal mnoho a těším se na domov.



17. srpna (úterý) Žďary
Dop. doma - Ty mouchy! Pršelo
v noci ráno - ohavné počasí -
ostatně ticho - več. s Krennem
představení vojáků
~~18. srpna (středa) Žďary~~
Odpol. jsem byl ve Vojslavicích
Hel. 2
18. srpna (středa) Žďary
Ráno za lijáku vstával - Hudba
od rána hraje ve vsi - Včera večer
ohňostroj - **zapálen větrný mlýn**
feldmesse abgesagt - špatné
povětrí. Nikdy jsem tolik
muziky neslyšel jako zde
v Rusku. Denně placmuzika
a hudby stále cvičí - Odpol. karty
v trainu - Večer Wache mě
zastavila - Feldruf! Nespál jsem
večer zpívali vojáci domácí
písně při plechmuzice - jako
doma - vzpomínal mnoho
a těším se na domov -



Fotografie ještě stojícího mlýna a hořícího mlýna je převzata z fondu IR91 ve VHA Praha v materiálu Kriegsgeschichte IR91 II. Fotografie hořícího mlýna z tohoto fondu je identická s fotkou z fondu J. E. Eybla v SOKA Beroun (je na předchozí stránce.

19. srpna (čtvrtek) **Ždžary**

Dopol. doma—odpol. **Vojslavice** svátek —svěcení ovoce pěkná zábava
—Kůň Bubi krásně běhá—radost jest to s ním letět o závod s větrem —
Stelunky večer doma.

20. srpna (pátek) **Ždžary**

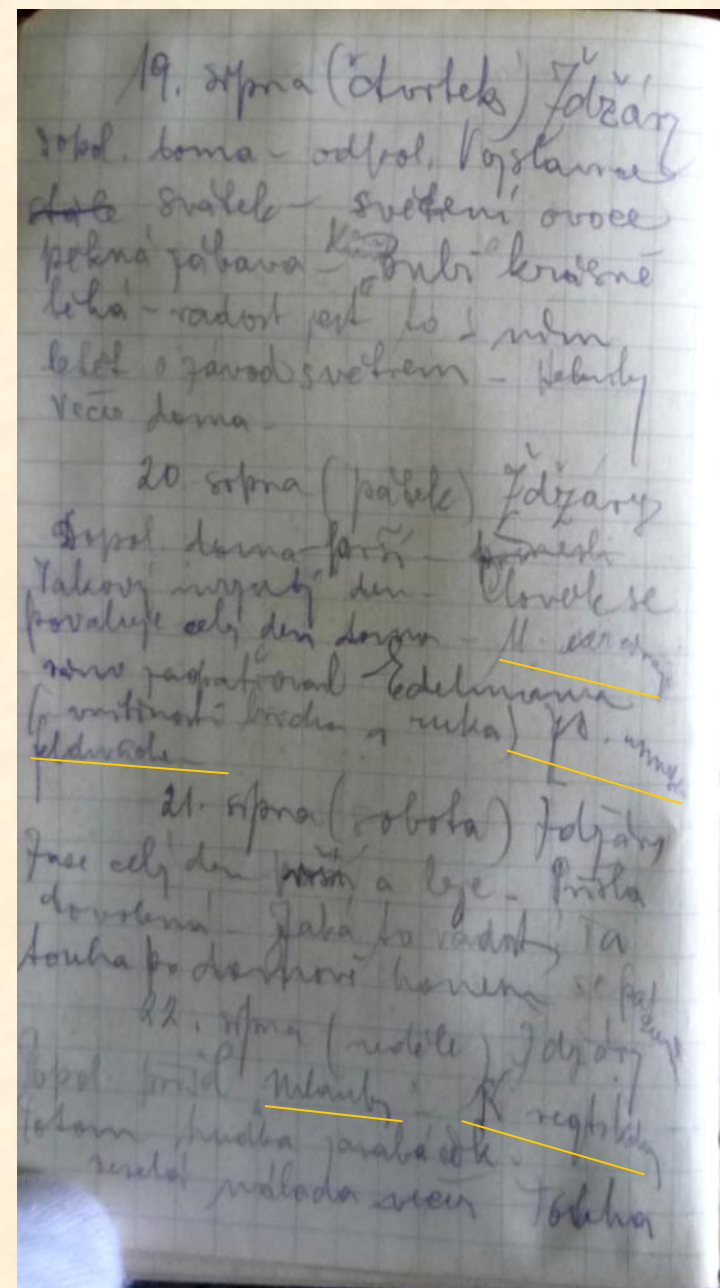
Dopol. doma—prší—takový mrzutý den—člověk se povaluje celý den
doma -???? ráno zaopatřoval Edelmanna (vnitřnosti, břicho a ru-
ka) ??? ??? ???

21. srpna (sobota) **Ždžary**

Zase celý den prší a lije—Přišla dovolená—jaká to radost! Ta touha po
domově honem se pakuji

22. srpna (neděle) **Ždžary**

Dopol. přišel ???? - K regt???? Potom hudba jarabáček, veselá nálada
večer Touha



Po domově—veliká—Odjíždím rád domů ale mám strach o pluk—Po
24 má být Ang???

23. srpna (pondělí)

Ráno v 6 hod. do **Vareže [Warez]** odtud Lastauto do **Belze**—odtud
ihned vlakem přes **Rava rusku Žolkvev [Zólkiew]** do **Lvova**—v noci
dále do **Přemyšlu**

24. srpna (úterý)

Přes **Krakov** s německými bratry a ???? důstojníky přes **Oderberg**
Přerov Olomouc Českou Třebovou do **Kolína**

25. srpna (středa)

Tam rodné překvapil—vykoupal zrestauroval dopol.—odpol. Křečkovi

Po domově — veliká —
Odjíždím rád domů ale mám
strach o pluk — Po 24. má být
Angriff —
23. srpna (pondělí)
Ráno v 6 hod. povazem do Vareže
odtud Lastauto do Belze — odtud
ihned vlakem přes Rava rusku
Žolkvev do Lvova — v noci
dále do Přemyšlu
24. srpna (úterý) přes
Krakov s německými bratry
a jinými důstojníky přes
Oderberg Přerov Olomouc
Českou Třebovou do
25. srpna (středa) Kolína
Tam rodné překvapil — vykoupal
zrestauroval a s A. K. a K. a K.
dopol. — odpol. Křečkovi
~~Přerov Olomouc Českou Třebovou~~
~~Kolína~~

26. srpna (čtvrtek)

Z **Kolína** přes **Prahu** do **Budějovic** a večer do **Netolic** k Plamongrům

27. srpna (pátek)

Dop. mše ?? ??? v **Net.** odpo. přes **Babice** do **Mahouše**—milé shledání krásné v domově

28 srpna (sobota)

V **Mahouši** Lenka potom k večeru do Netolic a večer u Konkorů

29. srpna (neděle)

Při osmé v **Net.** mši sv. Potom na náměstí ??? a na procházce s ???
Honsa a Adam—hezké—Na oběd do **Mahouše** Večer ?????babické ???
A do **Netolic** u Plamongrů v loubí.

26. srpna (čtvrtek)
Z Kolína přes Prahu do
Budějovic a večer do Netolic
k Plamongrům
27. srpna (pátek)
Dop. mše ?? ??? v Net.
odpo. přes Babice
do Mahouše—milé shledání
krásné v domově
28. srpna (sobota)
V Mahouši Lenka
potom k večeru
do Netolic a večer u Konkorů
29. srpna (neděle)
Při osmé v Net. mši sv.—Potom
na náměstí a na
procházce s Honsou a
Adamem—hezké—Na oběd do Mahouše
Večer s babickými a
do Netolic u Plamongrů v loubí

30. srpna (pondělí)

Mše s. ad honorem—Dop. **Netolice** Podroužek Odp. u „Pavouka“ hezké ????

31. srpna (úterý)

Mše sv. ad honorem - v pol. Odejel do **Prachatic**—večer v Národním domě—přednášel

1. září (středa)

Mše sv. v nemocnici ad honorem potom Míků Purkmistr Strnad Schuld?? Ostádal—Kotrč—Děkanství

Potom odejel do **Budějovic** pěkná cesta u Magliů—večer dobrodružství

2. září (čtvrtek)

Biskup—dělostřelecká kasárna u ?? Poskočila Taschek Hlas Lidu

Informace o vojácích—odpol. do **Netolic**—večer u Plamongrů

3. září (pátek)

Mše sv. ad honorem—potom v **Mahouši**

30. srpna (pondělí)
Mše s. ad honorem - Dop. Netolice
Podroužek Odp. u „Pavouka“ hezké ????

31. srpna (úterý)
Mše sv. ad honorem - v pol. Odejel do Prachatic
večer v Národním domě—přednášel

1. září (středa)
Mše sv. v nemocnici ad honorem
potom Míků Purkmistr Strnad
Schuld?? Ostádal—Kotrč—Děkanství
Potom odejel do Budějovic
u Magliů—večer dobrodružství

2. září (čtvrtek)
Biskup—dělostřelecká kasárna u ??
Poskočila Taschek Hlas Lidu
Informace o vojácích—odpol. do Netolic
večer u Plamongrů

3. září (pátek)
Mše sv. ad honorem—potom v Mahouši

4. září (sobota)

Mahouši—k večeru do Netolic večer u Kunkorů —napřed na poštu

5. září (neděle)

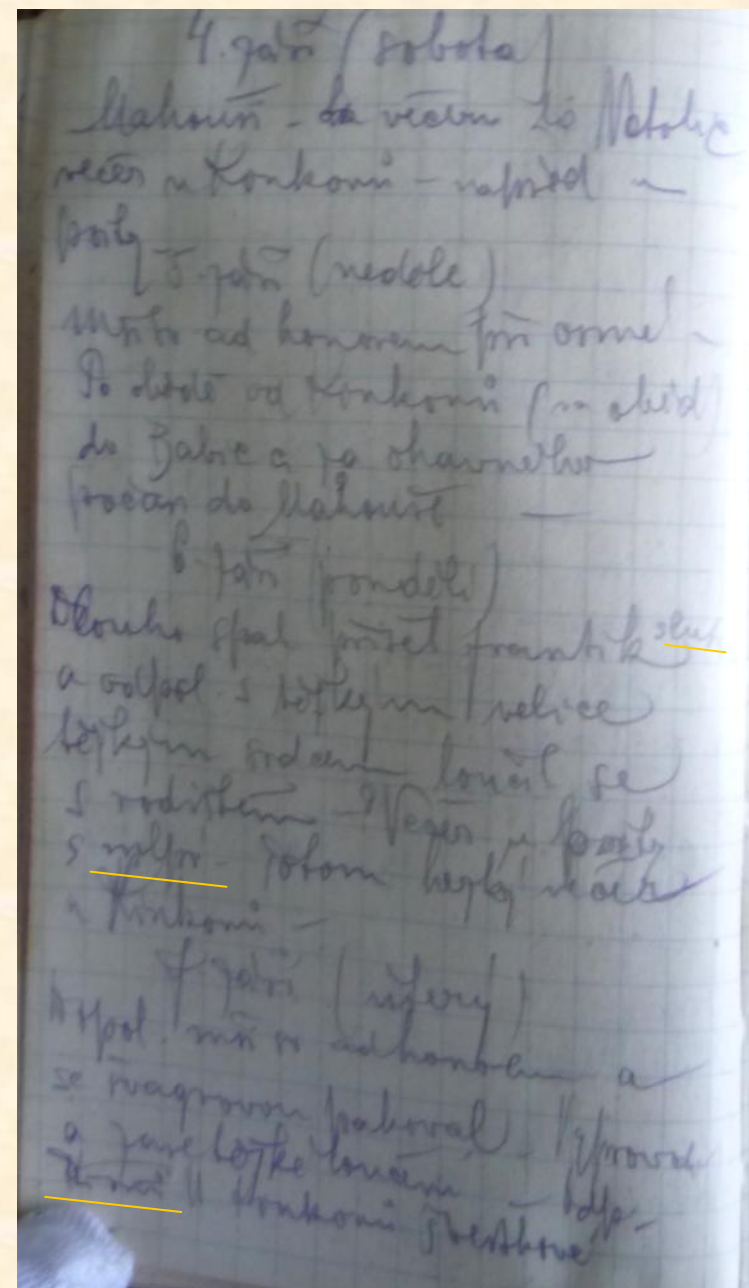
Mše ad honorem při osmé. Po obědě od Kunkorů (na oběd) do **Babic** a za ohavného počasí do **Mahouše**—

6. září (pondělí)

Dlouho spal přišel Frantík ?? A odpo. S těžkým velice těžkým srdcem loučil se s rodištěm—Večer u pošty s ?? - potom hezký večer u Kunkorů -

7. září (úterý)

Dopol. Mše sv. ad honorem a se švagrovou pakoval—vyprovázen a zase těžké loučení—odp. ??? U Kunkorů švestkové



Na náměstí, poště a večer beseda

8. září (středa)

Ráno odjel o 5 hod. z **Netolic** do **Budějovic** k bat?? A potom po 10 hod do **Vídně**. Zde sedím a píšu tyto řádky o 1/2 noci—Vlak rychlík nejede vlaky pozastaveny—Dopravuje se vysoko na pilně—Italové snad chtějí prorazit Srbskem. Jiní mluví proti Rumunsky ??

9. září (čtvrtek)

Vlakem do Krkova dále do I.tř. Přemyšlu a Lvova

Dne 10. září (pátek) ráno dobrodružství—??? **Kazomir**? Popol. (zpoždění) vlakem II. tř. ze **Zolkieva II.** v **Rava Rusce** v noci ve Viehwagnu do Sokal

Na náměstí, poště a večer
beseda
8. září (středa)
Ráno odjel o 5 hod. z
Netolic do Budějovic k bat??
a potom po 10 hod do Vídně
Zde sedím a píšu tyto řádky
o 1/2 noci—Vlak rychlík nejede
vlaky pozastaveny—Dopravuje se
vysoko na pilně—Italové snad
chtějí prorazit Srbskem.
Jiní mluví proti Rumunsky ??
9. září (čtvrtek)
Vlakem do Krkova dále do I.tř.
Přemyšlu a Lvova
dne 10. září (pátek)
dobrodružství—Popol. (zpoždění)
vlakem II. tř. ze Zolkieva II.
v Rava Rusce v noci ve
Viehwagnu do Sokal

11. září (sobota)

Ráno přijel do **Sokalu** dopol. navštívil Lbijevski a byt můj bývalý poto
oběd ??? Baronka Hmerstein ??? ??? Drogenz zpozaoka ??? A jest u
červ. růže

Potom povozem do **Lazski** přes **Tartakov** [Tartaków]

12. září (neděle)

To jest den Páně ležel na zemi v noci tak teskno a smutno krásný sen
o ????? - tak krásné ale smutné probuzení plakal jsem ráno na slámě—
Jedu za plukem který jest 100km daleko —ohavné cesty opuštěné vesni-
ce dojeli jsme v ohavném blátě po námahách do **Druszkopole** tam ???
životy—??? ???- židovské hnízdo ruské večer veselé víno anekdoty
atd. -

11. září (sobota)
Ráno jsem přijel do Sokalu
Sob. Sokalu dopol. navštívil
Lbijevski a byt můj bývalý
poto oběd Baronka Hmerstein
??? ??? Drogenz zpozaoka
A jest u červ. růže
Potom povozem do Lazski
přes Tartakov

12. září (neděle)
To jest den Páně ležel na zemi
v noci tak teskno a smutno
krásný sen o ?????
tak krásné ale smutné probuzení
plakal jsem ráno na slámě—
Jedu za plukem který jest
100km daleko —ohavné cesty
opuštěné vesnice
dojeli jsme v ohavném blátě
po námahách do Druszkopole
Tam žijí židy - židovské
hnízd - ruské
Večer veselé víno anekdoty
atd. -

13. září (pondělí)

V 7 1/4 z **Druzskopolu** přes **Lobaczewku** do **Beresteczko**—hnízdo orientální ještě horší židovské městečko ??? Maďaři táhli za zpěvu městem—v noci dostavěn most—40 km

14. září (úterý)

Z **Beresteczka** s Oblt Lotti a Zaloudek, ??? Oblt Orley přes Losznia do **Mlynova** 40 km přes Muravici, kde před tím udatně bojoval pluk náš.

15. září (středa)

Pěšky z Mlynova do Podgajci u našeho trénu—Tam přišel Wimmer, Urban ???, Matějka ??? Danko a obědvali. Potom do pole k pluku. Za palby dělostřelecké nepřítel k Rgtu a potom brigádě Oberst Mossig

13. září (pondělí)
V 7 1/4 z Druzskopolu přes Lobaczewku do Beresteczko - hnízdo orientální ještě horší židovské městečko
Maďaři táhli za zpěvu městem - v noci dostavěn most - 40 km
14. září (úterý)
Z Beresteczka s Oblt Lotti a Zaloudek, Rus Oblt Orley přes Losznia do Mlynova 40 km
přes Muravici, kde před tím udatně bojoval pluk náš
15. září (středa)
Pěšky z Mlynova do Podgajci u našeho trénu - Tam přišel Wimmer, Urban Danko a obědvali
Potom do pole k pluku - Za palby dělostřelecké nepřítel k Rgtu a potom brigádě Oberst Mossig

16. září (čtvrtek)

V poli—skutečně v poli spal v dekunku— dopol u trainu odp. u brigády v **Pogorylci** (karty hráli u Rgststabem?? - večer v dekunku myši.
Vedle hoří pšenice vagony plné.

17. září (pátek)

Začíná zima—studená noc, zima život v přírodě: snídaně „u žáby“ oběd v hotelu „u slunce“, svačina na verandě restaurace „vitr“ večere hotel „u měsíčku“ - palba artilerie útok na levé straně a ??? někde—Proto večer nařízen ústup naší a sousední divize 40 km za **Ikvu** —Pěšky až do **Mlynova** v noci s trainem do **Beregi** a potom **Pereveredov [Perewredy]**, **Smordwa** do **Chorupan**.

Celou noc pochod ohavný. Taci páni, jen samí arci a a arci a potom z toho hlouposti a maléry. Ta zlost.

16. září (čtvrtek)
V poli - skutečně v poli
Spal v dekunku - Dopol u trainu odp. u brigády
Karty hráli u Rgststabem?? - večer v dekunku myši.
Vedle hoří pšenice vagony plné.
17. září (pátek)
Začíná zima - studená noc, zima život v přírodě
Snídaně „u žáby“ oběd v hotelu „u slunce“
Svačina na verandě restaurace „vitr“ večere hotel „u měsíčku“
Palba artilerie útok na levé straně a ??? někde
Proto večer nařízen ústup naší a sousední divize 40 km
za Ikvu - Pěšky až do Mlynova
v noci s trainem do Beregi a potom
Pereveredov, Smordwa do Chorupan
Celou noc pochod ohavný
Taci páni, jen samí arci a a arci a potom z toho
hlouposti a maléry. Ta zlost.

18. září (sobota) Chorupan

Po dlouhém ??? dostal se do **Chorupan**— Jsme za **Ikvou**, ale **Dubno** ještě se trochu drží—Hledání bytu -???- dnes přišel 14. Mbaon s majorem Jausenem Rozdělen na dosavadních devět setnin—S divisi zde

19. září (neděle) Chorupan

Taková zima a spaní v chalupě—štěnice—a už zase máme vši—U Obsta Steinsbergra jenž jest brigadier Dnes zase, Boží neděle a takový chmurný den. Psal jsem domů.

20. září (pondělí) Chorupan

V noci maršbaon na jednom místě Dostali se Rusové přes **Ikvu** na jednom místě. Zase zimní chmurný den. Odp. jsem byl u rezervy II. Baon a 6. a 7. setniny—**U 7. setniny se slzami v očích Hašek dobrovolník než jsem se vpravil do těch poměrů.** Večer u Oblta Ebenharta? ???24

21. září (úterý) Chorupan

V bídné chalupě dobře spal—zima trochu—

18. září (sobota) Chorupan
Po dlouhém poklání dostal se do Chorupanu. Jsme za Ikvou, ale Dubno ještě se trochu drží. Dnes přišel 14. Mbaon s majorem Jausenem. Rozdělen na dosavadních 9 setnin. S divisi zde.
19. září (neděle) Chorupan
Taková zima a spaní v chalupě—štěnice—a už zase máme vši—U Oblta Steinsbergra, jenž jest brigadier Dnes zase, Boží neděle a takový chmurný den. Psal jsem domů.
20. září (pondělí) Chorupan
V noci maršbaon na jednom místě Dostali se Rusové přes Ikvu na jednom místě. Zase zimní chmurný den. Odp. jsem byl u rezervy II. Baon a 6. a 7. setniny—U 7. setniny se slzami v očích Hašek dobrovolník než jsem se vpravil do těch poměrů. Večer u Oblta Ebenharta.
21. září (úterý) Chorupan
V bídné chalupě dobře spal. Zima trochu—



Taková zima a spaní v chalupě—štěnice—a už zase máme vši

Zajímavé věci zažijou se spolu. Při jednom angriffu ruskému (14/9.)
přední řady ozbrojeny kvěry, zadní jen holemi -

Naši zapomenuli překvapením zbraně—musili zpět útočiti jen špátnami[polními lopatkami]

Při ústupu život ??? Každý chvátá za řeku—kolem dokola ohně ozařují
oblohu —hrčení vozů ržání koní—klení jezdců a vzadu hoří Pogorelcy -

Co zůstane stát převrhne se odstrčí a žene se dále-

22. září (středa) Chorupan

obyčejný zahálčivý den —polní.

23. září (čtvrtek) Chorupan

V noci malý malheur—14. setnina na feldvachách —najednou Rusové je
obešli a naši se poztráceli. Ve dne potom je našli ve vsi. **Ráno jsem byl
na procházce s ??? Daňkem? a Lukáš —Hašek.**

Potom doma—v kostele.

Zapomene! věci zažijou se spolu.
Při jednom angriffu ruském
(14/9.) přední řady ozbrojeny kvěry,
zadní jen holemi -
Naši zapomenuli překvapením
zbraně - musili zpět útočiti jen
špátnami -
Při ústupu život travní: Každý
chvátá za řeku - kolem dokola
ohně ozařují oblohu - hrčení vozů
ržání koní - klení jezdců
a vzadu hoří Pogorelcy - Co
zůstane stát převrhne se odstrčí
a žene se dále -
22. září (středa) Chorupan
obyčejný zahálčivý den - polní
23. září (čtvrtek) Chorupan
v noci malý malheur - 14. setnina
na feldvachách - najednou Rusové
je obešli a naši se poztráceli - ve dne
potom je našli ve vsi - Ráno jsem
byl na procházce s Daňkem
a Lukáš - Hašek.
Potom doma - v kostele

Večeřeli u Rgt? -

24. září (pátek) Chorupan

Nešťastný den pro pluk

O 1/2 5 hod. ráno probudí mě strašný Gewehrfeuer—vylitnu ??? se ven a vzbudím Kandla—Coje to? Vyženu se vena v tom vidím ujížděti a uháněti kde koho ze vsi. V nedaleké blízkosti hulákají Rusové na celé linii Hurrá . Prorazili u LDST 12 a 102 někde a hnali se na nás, uhánějí kuchyně řadí se sapérové jeden ihned zastřelen artilerie buší do vsi ...střely lítají kolem hlavy—koňové zranění—stojím v rozbořené chalupě - naproti 3 Rusové—přes údolí utíkají Ldst 12—III. Hilfsplatz—II. už byl pryč a Rgtshilfsplatz utekl už dávno—Utíkám s Ldst po cestě zraněn Bohutinský ??? jeden

Včera u Rgt
24. září (pátek) Chorupan
nešťastný den pro pluk
O 1/2 5 hod. ráno probudí mě
strašný Gewehrfeuer—vylitnu
se ven a vzbudím Kandla—Coje to?
Vyženu se ven a v tom vidím
ujížděti a uháněti kde koho ze
vsi. V nedaleké blízkosti hulákají
Rusové na celé linii Hurrá!
Prorazili u LDST 12 a 102 někde
a hnali se na nás, uhánějí
kuchyně řadí se sapérové jeden
ihned zastřelen artilerie
buší do vsi ...střely lítají kolem
hlavy—koňové zranění—stojím
v rozbořené chalupě - naproti
3 Rusové—přes údolí utíkají
Ldst 12—III. Hilfsplatz—II. už
byl pryč a Rgtshilfsplatz utekl
už dávno—Utíkám s Ldst
po cestě zraněn Bohutinský
mohl jeden

i stanul u brigády—odtud s návrší pozoroval postup vojsk šup sem šup tam— děsná kanonáda, která dosahovala až k brigádě —strašné! Přitom zaopatřoval—těšil. Kolem vodili zajaté Rusy —Musil pro oheň artilerie dále dozadu do lesa—potom jsem chodil po kopcích a dolinách najdu li raněné k s večerem s Oblt Urbanem a s ním spal.

Dnes ztratili jsme na 1000 mužů většinou zajatých 10. setnina celá, 12. skoro a 11. též a 14. celá zajata a z ostatních každé něco. Byl to hrozný boj —kanonáda děsná a Rusové hrozné ztráty. Chorupan obsadili —byli vyhnáni, zase přišli a zase byli vyhnáni. Večer dostali se Landwehr 12 aj zase do štelunků našich—Ztratili jsme 4 strojní pušky

Stanul u brigády - Odtud
s návrší pozoroval postup vojsk
šup sem šup tam - děsná
kanonáda, která dosahovala až
k brigádě - šatně! Přitom
zaopatřoval - těšil. Kolem
vodili zajaté Rusy - Musil pro
oheň artilerie dále do zadu -
do lesa - potom jsem chodil po
kopcích a dolinách najdu li
s večerem s Oblt Urbanem a
s ním spal -
Dnes ztratili jsme na 1000 mužů
většinou zajatých 10. setnina celá
12. skoro a 11. též a 14. celá zajata
a z ostatních každé něco. Byl
to hrozný boj - kanonáda děsná
a Rusové hrozné ztráty
Chorupan obsadili - byli vyhnáni
zase přišli a zase byli vyhnáni
Večer dostali se Landwehr 12. aj
zase do štelunků našich -
Ztratili jsme 4 strojní pušky

zase II. Baon zmizel ??? a 2 setniny IV. Baonu -???? 14. Comp. zase zmizela po čtvrté.

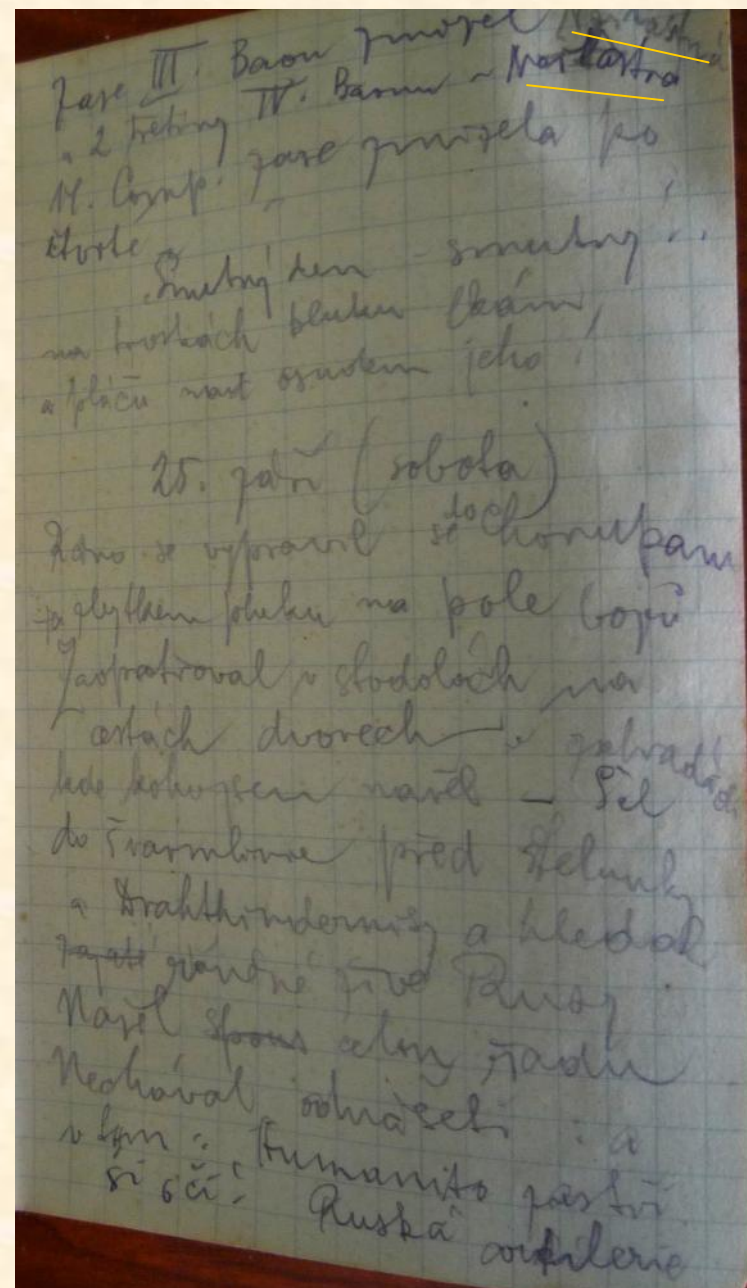
Smutný den—smutný ... na troskách pluku lkám a pláču nad osudem jeho!

[Ale tou dobou už Jaroslav Hašek nebyl v jeho řadách neboť ráno toho dne v nastalém obrovském zmatku upadá, stejně jako sta a sta dalších spolubojovníků, do ruského zajetí.]

[A ještě den poté]:

25. září (sobota)

Ráno se vypravil do Chorupan za zbytkem pluku na pole bojů. Zaopatřoval v stodolách na cestách dvorech v zahradách kde koho jsem našel—šel do švarmlinie před štelunky a Drahthindernisy a hledal raněné živé Rusy. Našel celou řadu. Nechával odnášeti a vtom : Humanito zastři si oči! Ruská artilerie



Zase III. Baon zmizel
a 2 setniny IV. Baonu -
14. Comp. zase zmizela po
čtvrté.
Smutný den - smutný ...
na troskách pluku lkám,
a pláču nad osudem jeho!
25. září (sobota)
Ráno se vypravil do Chorupan
za zbytkem pluku na pole bojů
zaopatřoval v stodolách na
cestách dvorech v zahradách
kde koho jsem našel - šel
do švarmlinie před štelunky
a Drahthindernisy a hledal
raněné živé Rusy.
Našel spoustu celou řadu
Nechával odnášeti
a vtom : Humanito zastři
si oči! Ruská artilerie

začne salvami do nás bušiti. Musili jsme utéci—Chtěli jsme jejich raně-
ným pomoci a oni za to nás chtějí stříleti. Museli jsme utéci a nechati
chudáky dále trpěti: bolesti hlad žízeň úpal...někteří od volání o pomoc
úplně ochrattěli. Někteří umírali—Smutné děsné obrazy jsem viděl zase
mrtvé ve všech možných posicích. Náš starý landšturmák přišel ranou
do hlavy o zrak, rozum o všecko. Pořád dělal rukama jakoby chtěl hle-
dat vši, nebo stříleti nebo šiti. Jinde umírající pokrytý mouchami vedle

začne salvami do nás bušiti.
Musili jsme utéci—Chtěli
jsme jejich raněným pomoci
a oni za to nás chtějí stříleti.
~~Ata~~ Musili jsme utéci—
a nechati chudáky dále
trpěti: bolesti hlad žízeň
úpal—někteří od volání
o pomoc úplně ochrattěli.
Někteří umírali—
Smutné děsné obrazy
jsem viděl zase—mrtvé
ve všech možných posicích.
Náš starý landšturmák
přišel ranou do hlavy o
zrak, rozum o všecko.
Pořád dělal rukama jakoby
chtěl hledat vši, nebo stříleti
nebo šiti. Jinde umírající
pokrytý mouchami.

padlého koně. —Zato, že na nás stříleli, zapálila naše artilerie **Arszyc-
zin** —Rusové zapalují vesnice námi obsazené kolkolem hoří a sedím na
zahradě dojmy dnešního dne úplně znaven—Pochoval jsem hromadně
naše vojáky i Rusy—Bože můj Bože, proč musí ty starci i ty děti, celý
svět tolik trpěti, umírat na všechny možné způsoby ?? Pro koho
Co tu nářků, sténání, výkřiků, bolu, utrpení, ran, prolévání krve, oběto-
vání životů, strachu, bdění, bolesti, hladu, zimy, žízně—co tu motliteb,
proseb k Bohu—co tu touhy po domově, drahých, vlasti —marně!

padlého koně — Zato že
na nás stříleli, zapálila naše
artilerie Arszyczin — Rusové
palo zapalují vesnice námi
obsazené kolkolem hoří a
sedím na zahradě dojmy
dnešního dne úplně znaven—
Pochoval jsem hromadně
naše vojáky i Rusy —
Bože můj Bože, proč musí
ty starci, ty děti, celý svět
tolik trpět, umírat na
všechny možné způsoby.
Co tu nářků, sténání, výkřiků,
bolu, utrpení, ran, prolévání
krve, obětování životů,
strachu, bdění, bolesti, hladu,
zimy, žízně — co tu motliteb,
proseb k Bohu — co tu touhy
po domově, drahých, vlasti
— marně!

Tak pluk sklesl asi na 400 mužů!!! Tak nás zase budou tahat blátem pomluvy, že bylo tolik mužů zajato— ale — — jsou aspoň živi..... a budou ještě ????

Dnes krásný den. Žhavé paprsky slunce ožehují mrtvoly na bojišti— měsíček osvětluje za klidné noci mrtvoly padlých rozsetých po polích, lukách močálech i v drátech—a ukazuje cestu sanitám k snášení raněných i umírajících—všude jich plno —Kverů všude leží spousty munice, ruksaků, prádla—potřeb a všeho co vojákové nosí—tolik Kriegsmaterialu!

Tak pluk sklesl asi na
400 mužů!!! Tak nás zase
budou tahat blátem
pomluvy, že bylo tolik mužů
zajato — ale — — jsou aspoň
živi — — — — — a budou ještě
Dnes krásný den. Žhavé paprsky
slunce ožehují mrtvoly
na bojišti —
měsíček osvětluje za klidné
noci mrtvoly padlých rozsetých
po polích lukách močálech
i v drátech — a ukazuje
cestu sanitám k snášení
raněných i umírajících —
všude jich plno — Kverů
všude leží spousty munice,
ruksaků, prádla — potřeb,
a všeho co vojákové nosí —
tolik Kriegsmaterialu!

Co se podařilo zatím zjistit k některým osobám v Eyblově deníku:

Oberst Johannes von Mossig byl velitelem brigády od 17.7. 1915

Leutnant Kamillo Kettner von Kettenau * 1888 v Uherském Brodě, Morava, Eybl se o něm zmiňuje 19. 7. 1915. Dne 19.12.1918 se shodou okolností, již jako Hauptmann, jako svědek na Lukášově svatbě v Brucku n. Litavou.

Major Jausen velitel XIV. pochodového praporu, který dorazil do Chorupan dne 18.9.1915



Oberst Alfred Steinsberg byl velitel pluku a od 13.9. 1915 prozatimní velitel brigády (asi týden).



Oberst Rudolf Kiesswetter, který dekoroval vojáky III. polního praporu 18.srpna 1915 ve Zdzarech – tehdy Oberstleutnant. Také dekoroval Jaroslava Haška stříbrnou medailí za statečnost II. třídy



Leutnant Matějka—o něm se Eybl zmiňuje v poznámce z 15.9. 1915